

LANGUE FRANCAISE = LANGUE SECONDE / ETRANGERE
Bibliographie sélective de 2000-2010

La bibliothèque est ouverte selon l'horaire suivant: <http://bibal.ne.ch/presentation.html>

Le catalogue de l'IRDP est consultable sur: <http://bibal.ne.ch>

IRDP: 31013/pér

GAUTHIER, Claude (éd.) ; JEANNERET, Thérèse (éd.). - **Français langue étrangère en milieu homoglotte et alloglotte : quels enseignements pour quelles pratiques effectives, quelles pratiques effectives après quels enseignements?**. - In: Bulletin VALS-ASLA, 2000. - No 71, p. 5-153

Mots-clés: *Langue française, Première langue étrangère, Pratique pédagogique, Adulte, Etudiant, Suisse romande, Suisse alémanique, Bâle, Fribourg, Vaud, Neuchâtel, Tessin, Enquête, Difficulté de l'apprentissage, Apprentissage des langues, Milieu scolaire, Milieu social, Représentation mentale, Communication, Difficulté d'expression orale*

IRDP: 30279

MARQUILLO LARRUY, Martine (éd.). - **Questions d'épistémologie en didactique du français : langue maternelle, langue seconde, langue étrangère : journées d'étude DFLM du 20-22 janvier 2000 / Jean-François De Pietro... et al.** - Poitiers : Université, 2001. - 343 p. ; 23 cm. - (Les Cahiers FORELL ; 15). - ISBN 2-910394-14-X. - Bibliogr. p. 321-332

Mots-clés: *Epistémologie, Didactique, Modèle, Langue française, Langue maternelle, Langues étrangères, Historique, Validité, Recherche en éducation, Diffusion de l'information*

IRDP: 31278

VIGNER, Gérard. - **Enseigner le français comme langue seconde.** - Paris : Clé international, 2001. - 127 p. ; 19 cm. - (Didactique des langues étrangères). - ISBN 2-09-033342-1. - Bibliogr. p. 127-128

Mots-clés: *Langue française, Première langue étrangère, Didactique, Historique, Pratique pédagogique, Communauté de langue, Bilinguisme, Multilinguisme, Expression orale, Expression écrite, Lecture, Grammaire, Orthographe, Séquence didactique, Méthode pédagogique, Moyen d'enseignement*

IRDP: 31691/pér

CAPRE, Raymond (éd.) ; FORNEROD, Cécile (éd.). - **Descriptions grammaticales et enseignement de la grammaire en français langue étrangère**. - In: Cahiers de l'ILSL, 2002. - No 13, 115 p.

Mots-clés: *Didactique, Grammaire, Langue française, Première langue étrangère, Traduction, Langue anglaise*

IRDP: 32129

CUQ, Jean-Pierre ; GRUCA, Isabelle. - **Cours de didactique du français langue étrangère et seconde.** - Grenoble : Presses universitaires de Grenoble (PUG), 2002. - 452 p. ; 24 cm. - (Français langue étrangère). - ISBN 2-7061-1082-1. - Bibliogr.

Mots-clés: *Didactique, Langue française, Première langue étrangère, Enseignement des langues, Apprentissage des langues, Classe, Etudiant, Enseignant, Compréhension à l'audition, Compréhension en lecture, Expression écrite, Evaluation, Certification, Test, Méthode pédagogique, Historique, Immersion linguistique, Apprentissage précoce, Grammaire, Traduction, Lexique, Littérature, Documentation, Activités scolaires*

IRDP: 32221/pér

DEWAELE, Jean-Marc (éd.) ; MOUGEON, Raymond (éd.). - **L'acquisition de la variation par les apprenants du français langue seconde**. - In: Aile, 2002. - No 17, 167 p.

Mots-clés: *Variation linguistique, Langue française, Première langue étrangère, Apprentissage des langues, Phonétique, Sociolinguistique, Immersion linguistique, Québec*

IRDP: 33656/pér

LEFRANC, Yannick. - **Le français langue étrangère (FLE) au service du français langue maternelle (FLM)**. - In: Education et sociétés plurilingues, 2002. - No 12, p. 51-61

Mots-clés: *France, Langue française, Inégalité sociale, Enfant de migrant, Niveau de connaissances, Difficulté scolaire, Milieu social, Expression écrite, Grammaire, Didactique, Première langue étrangère, Méthode pédagogique*

IRDP: 31543

MARTINEZ, Pierre (éd.). - **Français langue seconde : apprentissage et curriculum / H. Besse... et al.** - Paris : Maisonneuve et Larose, 2002. - 161 p. ; 24 cm. - ISBN 2-7068-1677-5. - Bibliogr.

Mots-clés: *Langue française, Première langue étrangère, Apprentissage des langues, Enseignement des langues, Multilinguisme, Enseignement bilingue, Programme d'études, Réforme de l'enseignement, Système d'enseignement, Langue maternelle, Communauté de langue*

IRDP: 32004 Résumé

PAUZET, Anne (éd.). - **Habitudes culturelles d'apprentissage dans la classe de français langue étrangère - FLE / Béatrice Bouvier... et al.** - Paris : L'Harmattan, 2002. - 179 p. ; 22 cm. - ISBN 2-7475-3657-2

Mots-clés: *Apprentissage des langues, Langue française, Première langue étrangère, Influence, Culture, Classe, Relation maître-élève, Expression orale, Dictionnaire, Compréhension à l'audition, Prise de notes, Image, France, Japon, Mexique, Etats-Unis*

IRDP: 33392/pér

ROBERT, Jean-Michel (éd.). - **Enseignement/apprentissage du français langue étrangère et public asiatique**. - In: Etudes de linguistique appliquée, 2002. - No 126, p. 135-254

Mots-clés: *Enseignement des langues, Apprentissage des langues, Langue française, Première langue étrangère, Asie, Pluralisme culturel*

IRDP: 32550

ROBERT, Jean-Pierre. - **Dictionnaire pratique de didactique du FLE**. - Paris : Ophrys, 2002. - 176 p. ; 24 cm. - (L'essentiel. Français). - ISBN 2-7080-1012-3. - Bibliogr. p. 167-170

Mots-clés: *Dictionnaire, Didactique, Langue française, Première langue étrangère, Enseignement des langues, Historique, Pratique pédagogique*

IRDP: 32375/réf

ASSOCIATION DE DIDACTIQUE DU FRANCAIS LANGUE ETRANGERE (ASDIFLE). - **Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde / sous la dir. de Jean-Pierre Cuq**. - Paris : Clé international, 2003. - 303 p. ; 25 cm. - ISBN 2-09-033972-1. - Bibliogr. p. 289-303

Mots-clés: *Dictionnaire, Didactique, Langue française, Première langue étrangère*

IRDP: 33334

COURTILLON, Janine. - **Elaborer un cours de FLE**. - Paris : Hachette-Français langue étrangère, 2003. - 159 p. ; 23 cm. - (F. Nouvelle formule). - ISBN 2-01-155214-1. - Bibliogr. p. 160

Mots-clés: *Langue française, Première langue étrangère, Enseignement des langues, Moyen d'enseignement, Elaboration de moyens d'enseignement, Méthodologie, Technique pédagogique, Recherche en éducation, Activité d'apprentissage en classe, Activité langagière, Objectif pédagogique, Motivation, Evaluation, Mémorisation, Expression écrite, Expression orale, Pédagogie de groupe, Grammaire*

IRDP: 32093

DEFAYS, Jean-Marc. - **Le français langue étrangère et seconde : enseignement et apprentissage / avec la collab. de Sarah Deltour**. - Sprimont : Mardaga, 2003. - 288 p. ; 22 cm. - (Psychologie et sciences humaines ; 251). - ISBN 2-87009-846-4. - Bibliogr. p. 275-280

Mots-clés: *Enseignement des langues, Langue française, Première langue étrangère, Didactique, Représentation langagière, Analyse de contenu, Culture, Communication, Motivation, Connaissance, Objectif pédagogique, Evaluation, Stratégie d'apprentissage, Méthode pédagogique, Elève, Rôle de l'enseignant, Interaction, Centre de formation*

IRDP: 33729.1

FUCHS, Volker ; MELEUC, Serge. - **Linguistique française : français langue étrangère. Vol. 1 : La communication en français**. - Berne : Lang, 2003. - 220 p. ; 21 cm. - ISBN 3-631-51312-7. - Bibliogr.

Mots-clés: *Langue française, Première langue étrangère, Enseignement des langues, Communication, Expression orale, Linguistique, Typologie, Sociolinguistique, Historique, Ecriture, Orthographe, Phonologie, Morphologie, Norme linguistique, Variation linguistique*

IRDP: 33081/pér

PAUZET, Anne (éd.). - **Des habitudes culturelles d'apprentissage en classe de langue étrangère**. - In: Etudes de linguistique appliquée, 2003. - No 132, p. 389-510

Mots-clés: *Apprentissage des langues, Milieu scolaire, Milieu culturel, Stratégie d'apprentissage, Relation maître-élève, Comportement de l'enseignant, Compréhension à l'audition, Pluralisme culturel, Travail par équipe, Activité d'expression écrite, Chine, France, Japon, Langue française, Dictionnaire, Enseignement supérieur, Mathématique, Image, Beaux-Arts*

IRDP: 30724.3

RIVENC, Paul (éd.). - **Apprentissage d'une langue étrangère/seconde. Vol. 3 : La méthodologie**. - Bruxelles : De Boeck-Wesmael, 2003. - 380 p. ; 24 cm. - (Pédagogies en développement). - ISBN 2-8041-4277-9. - Bibliogr.

Mots-clés: *Apprentissage des langues, Première langue étrangère, Didactique, Historique, Réforme de l'enseignement, Langue française, Technologie de l'information, Culture, Linguistique, Langue maternelle, Autonomie, Phonétique, Grammaire, Lexique, Vocabulaire, Enseignant, Préparation de leçon*

IRDP: 31914

VELTCHEFF, Caroline ; HILTON, Stanley. - **L'évaluation en FLE**. - Paris : Hachette, 2003. - 143 p. ; 23 cm. - (F, nouvelle formule). - ISBN 2-01-155225-7. - Bibliogr. 142-144

Mots-clés: *Evaluation, Langue française, Première langue étrangère, Compétence, Niveau de connaissances, Evaluation formative, Auto-évaluation, Evaluation sommative, Instrument d'évaluation, Compréhension en lecture, Compréhension à l'audition, Expression écrite, Expression orale, Test*

IRDP: 33134/pér

FORESTAL, Chantal (éd.). - **Français langue étrangère (FLE) / français langue seconde (FLS) : un enjeu politique, social, culturel et éthique**. - In: Etudes de linguistique appliquée, 2004. - No 133, 126 p.

Mots-clés: *Langue française, France, Première langue étrangère, Didacticiel, Enfant de migrant, Migrant, Adulte, Etudiant, Formation des formateurs, Langues créoles, Classe d'accueil pour étrangers, Statut de l'enseignant, Aptitude linguistique, Exclusion sociale, Intégration sociale, Politique gouvernementale*

IRDP: 33729.2

FUCHS, Volker ; MELEUC, Serge. - **Linguistique française : français langue étrangère. Vol. 2 : Syntaxe, lexique, textualité.** - Berne : Lang, 2004. - 280 p. ; 21 cm. - ISBN 3-631-51313-5. - Bibliogr.

Mots-clés: *Langue française, Première langue étrangère, Enseignement des langues, Syntaxe, Lexique, Dictionnaire, Sémantique, Enoncé, Typologie*

IRDP: 32354

VIGNER, Gérard. - **La grammaire en FLE.** - Paris : Hachette français langue étrangère, 2004. - 159 p. ; 23 cm. - (F, nouvelle formule). - ISBN 2-01-155296-6. - Bibliogr. p. 158-159

Mots-clés: *Grammaire, Langue française, Première langue étrangère, Apprentissage des langues, Enseignement des langues, Exercice écrit, Lecture, Expression écrite, Attitude de l'élève, Enoncé, Activités scolaires*

IRDP: 34907/pér

CORTIER, Claude. - **FLS (français langue seconde) à l'école : d'un bilinguisme de transition à la promotion du plurilinguisme?** - In: Education et sociétés plurilingues, 2005. - No 19, p. 39-52

Mots-clés: *Langue française, Première langue étrangère, Bilinguisme, Multilinguisme, Enfant de migrant, France, Formation des enseignants, Programme d'études, Classe d'accueil pour étrangers*

IRDP: 33821/pér

MARTINOT, Claire (éd.). - **Recherche sur l'acquisition des langues étrangères et didactique du FLE / avec les contributions de Georges Daniel Véronique... et al.** - In: Aile, 2005. - No 23, 172 p.

Mots-clés: *Langue française, Première langue étrangère, Apprentissage des langues, Enseignement des langues, Processus cognitif, Didactique, Erreur, Grammaire, Représentation langagière, Interaction sociale, Sciences du langage, Enoncé, Narration d'histoires, Histoire de vie, Socialisation, Expression corporelle*

IRDP: 34008

NOEL-JOTHY, Françoise ; SAMPSONIS, Béatrix. - **Certifications et outils d'évaluation en FLE.** - Paris : Hachette-Français langue étrangère, 2006. - 143 p. ; 23 cm. - (F. Nouvelle formule). - ISBN 2-01-155450-0. - Bibliogr. p.117-119

Mots-clés: *Certification, Diplôme, Instrument d'évaluation, Langue française, Première langue étrangère, Besoin, Test, Analyse de contenu, Langues étrangères, Portfolio, Critère d'évaluation, Compétence, Typologie, Coopération internationale, Qualité de l'enseignement, Reconnaissance des qualifications*

IRDP: 34048

TARIN, René. - **Apprentissage, diversité culturelle et didactique : français langue maternelle, langue seconde ou étrangère.** - Bruxelles : Labor, 2006. - 309 p. ; 24 cm. - (Pédagogie). - ISBN 2-8040-2173-4. - Bibliogr. p. 297-310

Mots-clés: *Langue française, Première langue étrangère, Langue maternelle, Pluralisme culturel, Processus cognitif, Apprentissage, Pratique pédagogique, Rôle de l'enseignant, Classe hétérogène, Education interculturelle, Représentation mentale, Perception d'autrui, Compétence en communication*

IRDP: 35025

CASTELLOTTI, Véronique (dir.) ; CHALABI, Hocine (dir.). - **Le français langue étrangère et seconde : des paysages didactiques en contexte.** - Paris : L'Harmattan, 2007. - 320 p. ; 24 cm. - (Espaces discursifs). - ISBN 978-2-296-00772-7. - Bibliogr. p. 305-316

Mots-clés: *Langue française, Première langue étrangère, Pratique pédagogique, Elaboration de programmes d'études, Formation des enseignants, Politique linguistique, Multilinguisme, Pays-Bas, Chine, Algérie, Espagne, Enseignement bilingue, France, Ghana, Fidji (Iles), Belgique, Enfant de migrant, Japon, Thaïlande, Didactique, Tunisie, Jordanie, Milieu professionnel*

IRDP: 34378/pér

CAUSA, Mariella (éd.). - **Formation initiale en français langue étrangère : actualité et perspectives.** - In: Le Français dans le monde, 2007. - Recherches et applications no 41, 191 p.

Mots-clés: *Formation des enseignants, Perfectionnement des enseignants, Langue française, Première langue étrangère, Europe, Dimension européenne, Enfant de migrant, Enseignement bilingue, Formation en alternance, Compréhension internationale, Didactique, Représentation mentale, Stage pratique, Pluralisme culturel*

IRDP: 34672

VERDELHAN-BOURGADE, Michèle (dir.). - **Le français langue seconde : un concept et des pratiques en évolution.** - Bruxelles : De Boeck, 2007. - 252 p. ; 24 cm. - (Perspectives en éducation et formation). - ISBN 978-2-8041-5524-7. - Bibliogr. p. 215-234

Mots-clés: *Langue française, Première langue étrangère, Didactique, Enseignement des langues, Enseignement supérieur, Recherche en éducation, Canada, Belgique, Suisse, France, Enfant de migrant, Programme d'études, Politique linguistique, Compétence en communication, Méthode pédagogique, Manuel d'enseignement*

IRDP: 34816/pér

TOUT FLE tout flamme! / Geneviève Briet... et al. - In: Français 2000, 2008. - No 212/213, p. 6-69

Mots-clés: *Langue française, Première langue étrangère, Apprentissage des langues, Enseignement des langues, Enfant de migrant, Livre pour enfants, Multilinguisme, Education interculturelle, Chant, Jeu, Activité ludique*

IRDP: 34839/réf ; DLF 87

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES ET EUROPEENNES. - **Répertoire de centres de français langue étrangère en France : 2009.** - Paris : Ministère des affaires étrangères et européennes, Direction de la coopération culturelle et du français, 2009. - 202 p. ; 29 cm. - ISBN 978-2-85420-665-4

Mots-clés: *Répertoire, Centre de formation, Langue française, Première langue étrangère, France*

IRDP: 35304

VERONIQUE, Daniel (dir.). - **L'acquisition de la grammaire du français, langue étrangère / Catherine Carlo... et al.** - Paris : Didier, 2009. - 416 p. ; 22 cm. - (Langues & didactique). - ISBN 978-2-278-05827-3. - Bibliogr. p. 374-410

Mots-clés: *Apprentissage, Grammaire, Langue française, Première langue étrangère, Milieu social, Milieu scolaire, Recherche en éducation, Apprentissage des langues, Méthode pédagogique, Lexique, Morphologie, Enoncé*